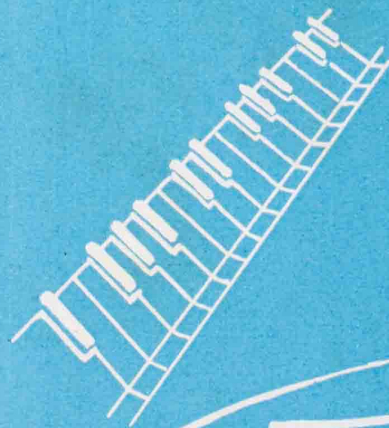




*Teatro*  
*Cultura Artística*  
Grande Auditorio



SARAU 701º

EM





EMERAUDE

Côr  
Fragrância  
Aderência

Sua cútis lhe dirá  
que adquiriu mais  
sedução... que ostenta uma  
beleza mais natural... com o Pó de Arroz  
"Air Spun" de Coty.

PÓ DE ARROZ

"Air Spun"

Coty

O único pó de arroz micronizado, em todo o mundo.

TEATRO  
CULTURA ARTISTICA

(GRANDE AUDITORIO)

SOCIEDADE  
DE  
CULTURA ARTISTICA

RECITAL  
DO  
CELEBRE PIANISTA VIENENSE

FRIEDRICH  
GULDA



PELES

**Arnold**

MODAS

*representa:  
Competencia  
e Confiança*

Rua 7 de Abril, 361 • Fone, 34-8431

**Jasminto**

PERFUME DE LUXO





F  
R  
I  
E  
D  
R  
I  
C  
H

**GULDA**



CHAPÉUS FINOS PARA  
SENHORAS

**BROADWAY**

SEMPRE  
ÚLTIMOS MODELOS

RUA SANTA IFIGENIA N.º 276

FONE: 34-4547

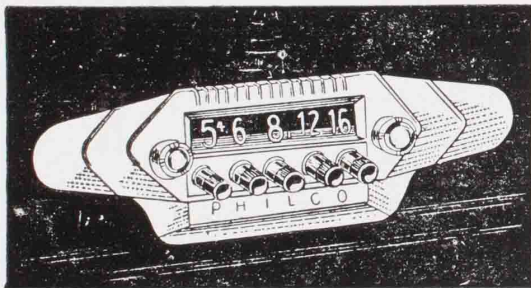
SÃO PAULO





# PHILCO

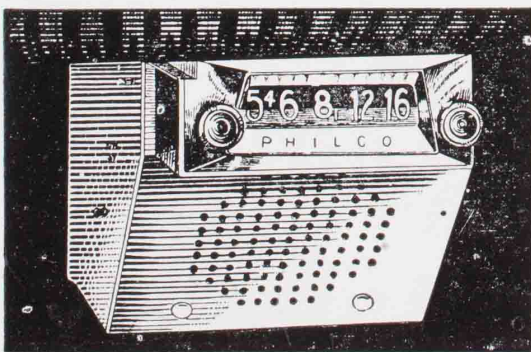
apura a  
elegância  
de seu  
automóvel!



## PHILCO 505

com sintonizaç o eletrô automática

- Alto-falante de ímã permanente, em corpo separado
- 5 super-eficientes válvulas em miniatura
- Consumo menor de bateria



## PHILCO 501

adaptável a qualquer tipo de carro

- Alto-falante de ímã permanente, montado com o corpo do rádio
- 5 válvulas em miniatura
- Sistema de sintonização manual
- Consumo menor de bateria

Complete o "ambiente" de seu carro. Mandê instalar, logo, um dos modernos Rádios Philco, para automóvel que chegam ao Brasil pela primeira vez! Escolha o Philco que melhor condiga com o painel de seu automóvel, entre os dois modelos que Philco coloca à sua disposição! Seu carro ganhará mais beleza e elegância!

conheça hoje mesmo esta  
**PHILCO EXTRA !**



Seu automóvel merece um **PHILCO** — Veja-o no revendedor mais próximo!



# FRIEDRICH GULDA

FRIEDRICH GULDA nasceu em Viena, em 1930. Desde criança demonstrou decidida vocação pelo piano, cujos estudos fez com o professor Seidlhofer, da Academia Nacional de Música de Viena. No Concurso Internacional de Música em Genebra, realizado em 1946, alcançou o primeiro lugar, por unanimidade do júri, entre mais de 300 candidatos, todos possuidores de lisonjeiras credenciais. De então para diante, sua carreira tem sido uma sucessão ininterrupta de triunfos. No Festival Internacional de Música, realizado em Praga, também em 1946, foi ele aclamado delirantemente, sendo considerado a mais sensacional revelação dos últimos tempos. Fez,

então, longa excursão pelas principais cidades da Europa, terminando-a no 2.º Festival Internacional de Música de Viena, onde interpretou magistralmente o "Concerto n. 3" de Prokofieff com a Orquestra Sinfônica local, regida por "Sir" Adrian Boult. Toda a imprensa vienense foi pródiga em elogios ao jovem pianista, pelo seu desempenho nesse concerto. Em março de 1949, FRIEDRICH GULDA, foi solista da "Orquestra de la Suisse Romande", sob a regência de Ernest Ansermet, e em abril tomou parte saliente nos concertos do ciclo Chopin, organizado pela "Wiener Konzerthausgesellschaft", ao lado de Cortot e Backhaus.

## PIANOS BRASIL

na opinião dos

*Grandes Mestres*

"Trata-se de um magnífico instrumento à altura de toda e qualquer exigência de um virtuose. A sua sonoridade nada fica a dever a nenhuma marca estrangeira e o seu mecarismo é de uma precisão e obediência notáveis. Conhecendo-o agora mais detalhadamente, reforço com entusiasmo minha primeira impressão. Trata-se realmente de um instrumento excepcional."

*João de Souza Lima*

Há 58 anos **Pianos Brasil** são o orgulho da Indústria Nacional.

**PIANOS BRASIL S.A.**

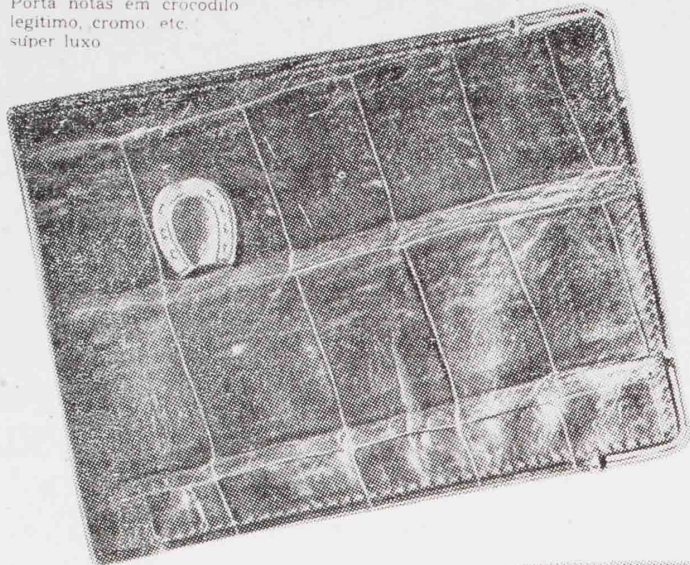
RUA STELLA, 63 - SÃO PAULO

Ag. Pettinati

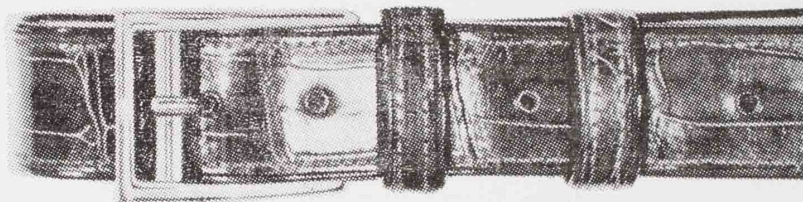




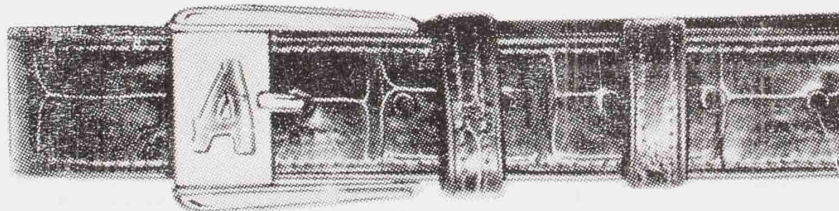
Porta notas em crocodilo  
legítimo, cromo, etc.  
super luxo



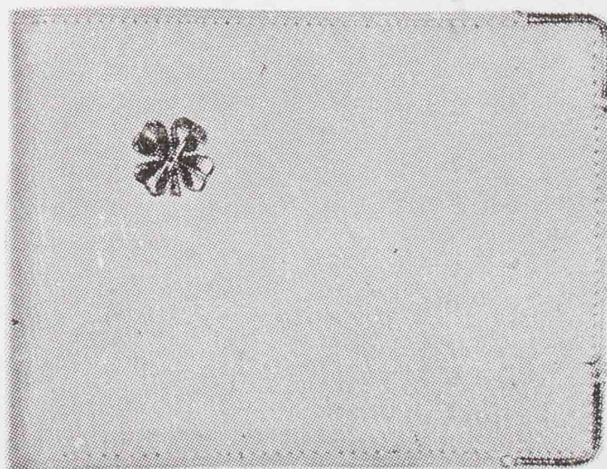
Modelo com fivela cromada corredeira em crocodilo legítimo



Fivela com todas as iniciais, modelo elegante



Modelo "lady" cores variadas



**A VENDA NAS PRINCIPAIS  
CASAS DO BRASIL**

Fábrica a Rua Stefano, n.º 250 - São Paulo

Super elegante para senhoras



# Beethoven visto por Romain Rolland

## A IDÉIA

Nos seus eleitos desenvolve em geral a música a capacidade de concentração numa idéia. E' uma construção em movimento cujas partes devem ser apreendidas simultaneamente. Em nenhum músico mais do que em Beethoven a ação do pensamento é mais violenta, continua, inventiva. Evidente em todas as suas composições, extraordinário "part-pris" de unidade distingue-o de todos os músicos do seu tempo. Ainda em vida do mestre, percebera já T. A. Hoffmann o parentesco intimo de todos os temas da "Sinfonia em dó menor". Atualmente, alguns dos seus mais recentes comentadores chegaram a enunciar a lei: "cada uma das suas obras, em todos os trechos, partes e temas, é o desenvolvimento, a variação de um motivo único". Quaisquer que sejam as consequencias da aplicação, a meu ver excessiva, desta lei à obra total de Beethoven, é indiscutível ser esta indelevelmente marcada por uma vontade férrea. Sente-se o homem cujo olhar se crava na idéia com terrível fixidez. Não é isso devido, como se poderia pensar, ao fato de estar o solitário emparedado pela surdez, pois muito antes dela já se acusava a mesma tendencia. Quando a idéia lhe ocorria subitamente, em plena rua, no meio de um passeio ou de uma palestra, Beethoven, como dizia, so-

fria um "raptus". Não se pertencia mais, pertencia à idéia, que só abandonava depois de completamente possuída. A Bettina escreveu, em termos que creio verídicos, porque correspondente ao que sabemos do seu temperamento: "Lanço-me em-pós a idéia, alcanço-a, vejo-a fugir e perder-se; torno a prendê-la com redobrada paixão; não posso mais separar-me dela, e tenho de multiplicá-la em um espasmo de êxtase, em todas as modulações..."

## O MESTRE

Após a idéia — o mestre que nos domina, a força que nos possui. Ninguém, como Beethoven, acumulou e projetou em sua arte tão inaudita energia. E' um elemento da Natureza, um rio que se despenha com suas cataratas, tais a peroração da abertura de "Egmont", as explosões da abertura de "Coriolano", a torrente vertiginosa que corre do "scherzo" e se abisma no final da "Sinfonia em dó menor..." Nada de música íntima, que se ausculta a si mesmo, adormecida no próprio sonho. A música de Beethoven respira e anda, e faz respirar e andar. E' o sonho em ação, cheio de admirável potencia vital. E, principalmente, é sadia, admiravelmente sadia, simples e sadia como a marcha dos seus acordes. E' a respiração dos campos e das florestas, e dos homem que luta. (Continua)

## ÓLEO DE LAVANDA

# Bourbon

## A Beleza do Cabelo...

...é o complemento primordial, indispensável da beleza do rosto. O Óleo de Lavanda Bourbon fixa o penteado e revitaliza a raiz do cabelo, tornando-o bonito, macio, brilhante e flexível. O Óleo de Lavanda Bourbon, não contém gomá: entretanto, é o mais perfeito **FIXADOR PARA SENHORAS E CAVALHEIROS**

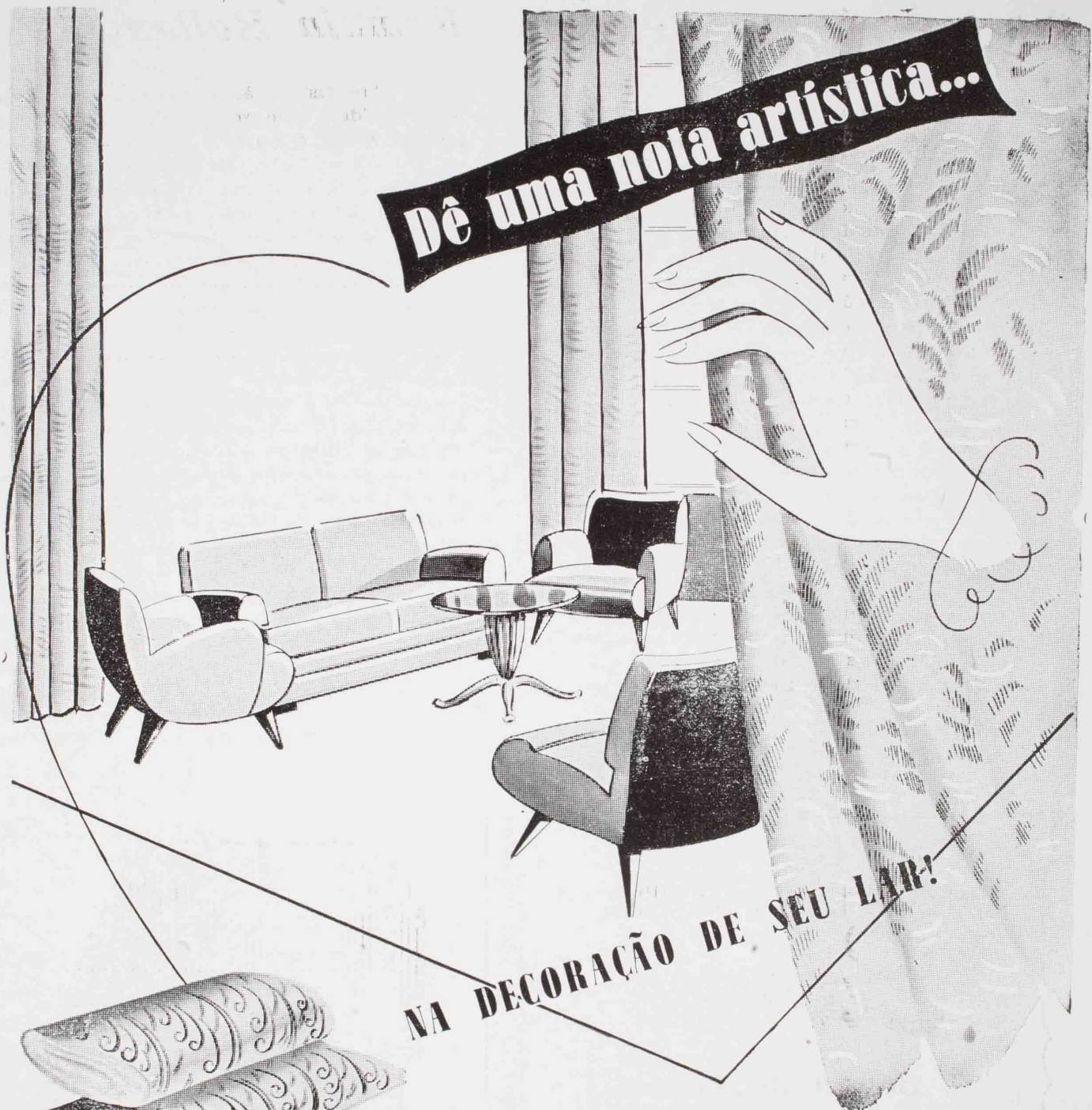


Um produto da  
**PERFUMARIA SAN-DAR S.A.**  
Rua Teodoro Sampaio, 1122 - São Paulo

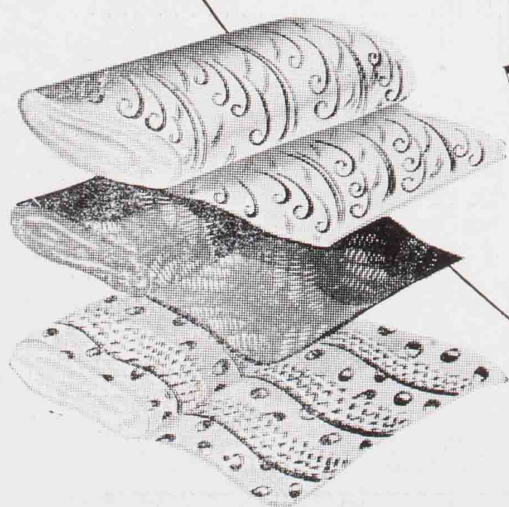




**Dê uma nota artística...**

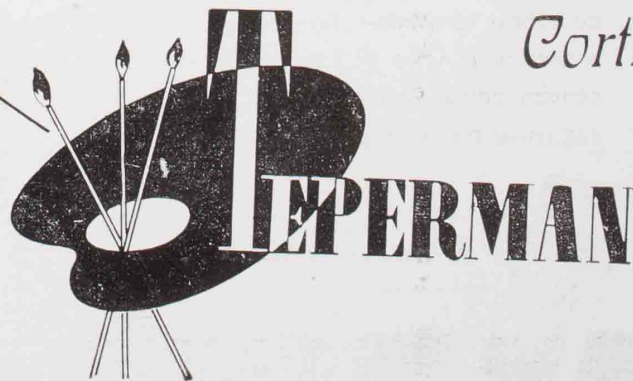


**NA DECORAÇÃO DE SEU LAR!**



**MOVEIS**

*Tapetes  
Cortinas*



AV. RANGEL PESTANA, 2109

Tel.: 9-5205

Não tem filiais



# MONIQUE THIBAUT

"beauté et jeunesse"

a grande revelação da canção francesa

## Frankson

o melhor prestidigitador do mundo

em 2 "shows": às 23 e à 1 h, e  
no Chá Dansante aos Domingos

NA

BOITE *Excelsior*

no 23.º andar do Hotel Excelsior

Reservas: 34-7018

PARA A TEMPORADA DO  
INVERNO

**A**  
**PELERIA**  
**POLO NORTE**  
**S. A.**

apresenta  
lindas  
criações



★  
**PELERIA POLO NORTE**

RUA MARCONI, 131 - 6.º ANDAR



SOCIEDADE DE CU

SARAU 701.º, nos dias 4 e 5 de

RECITAL DO CÉLEBRE

**FRIEDRIC**

P R O G

MOZART ..... Sonata em

Allegro  
Andante cantabile  
Allegro grazioso

BEETHOVEN ..... Variações

DEBUSSY ..... Suite Ber

Prélude  
Menuet  
Clair de lune  
Passepiéd

CHOPIN ..... Barcarola

PROKOFIEFF ..... Sonata n.º

Allegro inquieto  
Andante caloroso  
Precipitato



**KOPENHAGEN** FA

Filiais: R. Dr. Miguel Couto, 28 - Fone: 34-3946 ★ R. S. Bento, 82 - Fone: 32-  
Patriarca, 100 - Fone: 33-3607 ★ Praça  
— BELO HORIZONTE

PERFUMARIAS  
FINAS

**CASA FA**  
PRAÇA PAT



IAS E OBJETOS DE ARTE  
**ENTO LOEB**  
A QUINZE DE NOVEMBRO, 331

LTURA ARTISTICA

agosto de 1952, às 21 horas

PIANISTA VIENENSE

**H GULDA**

R A M A

Sí-bemol maior

"Eroica", em Mí-bemol maior, op. 35

amasque

op. 83

**RICACÃO DE ESPECIALIDADES EM CHOCOLATES**

Matriz: Rua Dr. Miguel Couto, 41 — Fone, 33-3406

e: 33-3406 ★ R. Barão de Itapetininga, 98 - Fone:  
33 ★ Av. Ipiranga, 750 - Fone: 33-4527 ★ Praça do  
João Mendes, 11 ★ FILIAIS NO RIO — SANTOS  
— PORTO ALEGRE — CURITIBA.

**CHADA** NACIONALISE  
BIARCA, 27 ESTRANGEIRAS

NOIVAS e DONAS DE CASA

Tenham sempre em mente,

Roupas de

C A M A

M E S A

e B A N H O

AS MELHORES NA

**Casa  
Lemcke**

FUNDADA EM 1902

RUA 24 DE MAIO, 224

Às 2.as e 6.as aberta até 22 horas

—o—

Em S A N T O S :

Centro:

RUA RIACHUELO, 49

Gonzaga:

PRAÇA DA INDEPENDENCIA, 4

PRATA **MERIDIONAL**



**NÃO SABIA?**

São mais bonitos, mais modernos  
e melhores!

**SÓ AS CASAS BÔAS OS VENDEM!  
FAQUEIROS FINOS - PRESENTES FINOS**





O mais vasto repertório de clássicos e modernos para vendas a varejo e atacado. Consulte nossos preços.

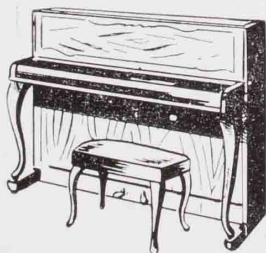
## PIANOS



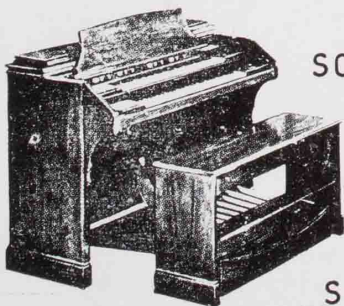
STEINWAY - Mod. S

Alemães: **STEINWAY**  
**SCHIMMEL**

Ingleses: **CHAPPELL**  
**KEMBLE**  
**KASTNER**



SCHIMMEL-Mod.108



SOLOVOX

ORGÃOS ELETRICOS modelos para residencias  
E SOLOVOX HAMMOND

• EM EXPOSIÇÃO •

# CASA HAMMOND

RUA CAP SALOMÃO - 110  
LGO. PAISANDU - F: 34-2550

## BEETHOVEN visto por ROMAIN ROLLAND (Continuação)

### A LUTA

O ouvinte, mesmo o menos habituado à análise dos próprios sentimentos, distingue logo nessa música alucinante e exaltada um motivo psíquico persistente: um combate entre dois elementos, uma gigantesca dualidade que se manifesta do começo ao fim da obra de Beethoven. Encontramo-la na "Patética", que data de 1798, e em certos allegros dos primeiros quartetos e trios anteriores a 1800, os quais são já pequenos dramas. Não se trata de uma ação na qual se defrontam personagens diferentes, o que seria uma interpretação pueril, mas, dentro da unidade do espírito beethoveniano, tempestuoso, ardente e voluntário, duas formas da mesma alma, unidas e opostas, discutindo, lutando, enlaçadas corpo a corpo, não sabemos se para a destruição ou para o amor. Há dois antagonistas de força desigual, que dizem ao coração coisas diferentes. Um ordena e oprime, outro debate-se e geme, mas ambos, vencedor e vencido, são igualmente nobres. Neles, nada de impuro, desprezível ou equivoco. Nunca música alguma produziu tal impressão de pureza de alma.

—o—

Até agora ignoramos a natureza da luta ou, pelo menos, o seu valor na existencia de Beethoven. Dela participamos sem analisa-la, mas vamos pouco a pouco percebendo que, nessa luta, todos nós estamos interessados. E quando, mais tarde, apreendemos o que significava ela para o mestre, já não é mais uma descoberta: damos apenas um nome àquilo que sentíamos sem poder definir.

O combate, em Beethoven, é entre a alma e o destino. Não é uma suposição, nem a empresto a Beethoven. Ele próprio nôllo diz. Seus pensamentos, escritos e citações de poetas soam como tragico desafio à fatalidade.

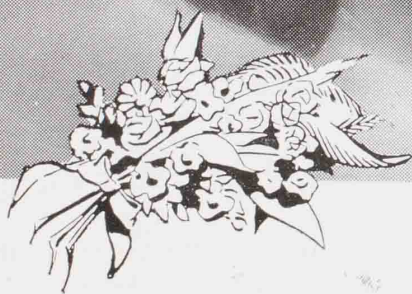
"Que me resta fazer? — Ser mais forte que o Destino".

Sua luta é a nossa luta, é de todos os tempos, de todos os lugares. Em toda parte, o espírito do homem, a força dos desejos, das esperanças, das ambições de amor, poder e conhecimento, são detidas por mão de ferro: a brevidade da vida, a instabilidade, limitação de força, indiferença da natureza, enfermidades, fracassos, decepções. Encontramos em Beethoven nossas derrotas e sofrimentos, por ele, entretanto, enobrecidos e purificados.

A este primeiro beneficio junta-se um segundo, e bem mais importante: deste homem torturado recebemos a resignação heroica, a paz no sofrimento. Realizou ele, e realiza para nós, a harmonia estoica de ver a vida como ela é, de amá-la apesar de ser como é. Aceita o Destino e com a derrota constroi a vitória. Essa vitoria não é a de um homem isolado. Ela é também nossa. Beethoven venceu por nós.

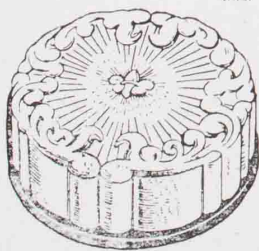
"Quem compreender minha música, libertar-se-á da miseria onde jazem os outros..."



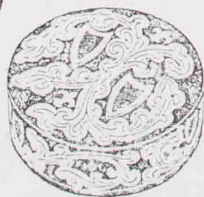


## 5 maravilhosos tons...

... inspirados em você... mulher-sedução! Para que seu lindo rosto seja mais belo ainda... Dê, pois, às suas faces a textura da sêda, o aveludado e a fragrância das flôres, a perfeita aderência do pó-de-arroz Tormento. Há uma cõr Tormento para cada tipo de beleza feminina.



O pó-de-arroz **TORMENTO** é oferecido, também, em ricos estojos de matéria plástica próprios para presente.



branco  
raquel  
ocre  
bois-de-rose  
pêssego

PÓ — DE — ARROZ

# Tormento

Criado pelos Mestres da Cõr

Um produto da

**Perfumaria SAN-DAR**

Rua Teodoro Sampaio, 1422 - S. Paulo



Há  
em cada  
modêlo  
**BRISTOL**  
um hino de  
elegância

Internacional



CASAS  
**BRISTOL**

Rua Barão de Itapetininga, 54  
Rua 15 de Novembro, 118  
Av. Rangel Pestana, 1531

## FRIEDRICH GULDA

Tournée nos Estados Unidos e Canadá em 1951.

CHICAGO DAILY TRIBUNE — Claudia Cassidy;

“... Gulda... tem uma tecnica brilhante, uma profunda concentração e um toque de poesia como poucos... será um grande prazer ouvi-lo aqui outra vez...”

TORONTO DAILY STAR — Glenn Julian — 19-10-51;

“GULDA — UM DOS GRANDES PIANISTAS. ...ele demonstrou tal madureza e profundidade em suas interpretações que foi facil perceber que um artista de real importancia estava ao piano...”

THE TELEGRAM, TORONTO — Edward Wodson — 19-10-51;

“GULDA, AOS 21 ANOS, UM GENIO DO TECLADO”

CINCINNATI POST — Eleonor Bell — 23-10-51;

“... um jovem pianista vienense apresentou-se ontem ao publico de Cincinnati da maneira mais convincente possivel...”

PITTSBURGH SUN TELEGRAPH — Fred Lissfeld — 25-10-51;

“... um recital inesquecivel...”

THE PITTSBURGH PRESS — Ralph Lewndo — 25-10-51;

“... Moussorgsky's “Quadros de um Expositão”... expostos com extraordinários contrastes tonais e efeitos magnificos... nunca ouvimos esta obra melhor interpretada...”

ST. LOUIS GLOBE DEMOCRAT Francis A. Klein — 28-10-51;

“Friedrich Gulda, jovem pianista vienense, fez uma estreia triunfal com a Orquestra de St. Louis, regida por Vladimir Golschman, interpretando o Concerto em La Menor de Schumann...”

THE OTTAWA JOURNAL E. B. Y. — 2-11-51;

“JA ENTRE OS MELHORES, COM APENAS 21 ANOS. ...um recital mag-nifico...”

## NICOLA

PEDICURE

UNHAS ENCRAVADAS

das 9 às 16 horas

R. São Bento, 39 - Sala, 6

Fone: 32-6772



# REAL COMPANHIA VELHA

PORTO — PORTUGAL

Fundada por Alvará Régio em 1756



OS MELHORES VINHOS TINTOS DE MESA PORTUGUESES



OS MELHORES VINHOS BRANCOS DE MESA PORTUGUESES  
À VENDA NAS CASAS ATACADISTAS E VAREJISTAS

REPRESENTANTES:

**BENTO DE CARVALHO & CIA. LTDA.**

RUA 15 DE NOVEMBRO N. 112 — TELEFONE: 2-3068 — CAIXA POSTAL: 197 — SANTOS  
RUA 7 DE ABRIL N. 342 — 6.º ANDAR — CONJUNTO 69 — TELEFONE: 35-1287 — S. PAULO



# C R I T I C A S

CHICAGO DAILY HEWS — Irving Sablosky — 8-11-51;

“... um pianista de uma rara inteligência musical... seu controle sobre o instrumento — as pequenas gradações de cores e volume — tem pouquíssimos rivais hoje em dia...”

OREGON JOURNAL, PORTLAND — Susie Aubrey Smith — 28-11-51;

“... um concerto de Friedrich Gulda seria uma sensação em qualquer temporada musical... Gulda é da nova elite musical que é a prova convincente que haverá sempre grandes musicistas...”

THE OREGONIAN, PORTLAND — Hilmar Grundahl — 28-11-51;

“... Gulda é, sem duvida alguma, o melhor dos pianistas da nova geração e, em nossa opinião, está avançando rapidamente mesmo entre os mais famosos veteranos...”

DAILY NEWS, LOS ANGELES — Mildred Norton — 30-11-51;

“... este jovem artista do teclado deixou magnífica impressão... é um virtuoso de uma musicalidade perfeita e sensível...”

LOS ANGELES TIMES — Albert Goldberg — 30-11-51;

“... Gulda ofereceu uma interpretação de Beethoven como se costumava ouvir de Schnabel em seus melhores tempos...”

NEW YORK TIMES — H. C. S. — 10-12-51;

“... um grande talento... sua construção da grande Sonata de Beethoven não deixaram de incluir um soberbo cantabile no adagio nem o dramático final... ha poucos pianista, na sua geração, que se possam comparar a ele...”

NEW YORK HERALD TRIBUNE — F. D. P. — 10-12-51;

“Gulda demonstrou uma técnica perfeita e madura e um admirável gosto interpretativo... Como obra central a Sonata op. 110 de Beethoven... sua interpretação foi notável por sua compreensão emotiva...”

Festivais de Salzburgo, 1951.

NEUE FRONT, Salzburg — “... o mais interessante dos pianistas foi, sem duvida alguma, o Vienense Friedrich Gulda...”

SALZBURGER NACHRICHTEN — “... Friedrich Gulda é sem duvida algum o maior talento que a Austria pode oferecer no cenário internacional da musica...”

DIE PRESSE, Viena — “... o jovem mestre do teclado é em verdade um fenómeno musical, que sempre de novo surpreende o seu público...”



## Isto é São Paulo!

2.a Edição

Um artístico álbum que espelha fielmente a São Paulo de hoje, na pujança extraordinária de seu dinamismo industrial, de sua florescente arquitetura, de seu desdobramento multiforme, de sua riqueza de colorido, vida e poder criador. Vistas panorâmicas, peculiaridades, detalhes arquitetônicos, conjuntos fabris, obras de arte, entroncamentos de comunicações, vias de acesso, tipos e costumes.

Caprichoso álbum, impresso em fino papel "couché", formato 18 x 27 cm., contendo 96 fotografias inéditas e características documentando a capital bandeirante de hoje, a qual se prepara para festejar seu 4.º Centenário de Fundação.

Um prefácio em cinco línguas — português, inglês, francês, alemão e italiano. O texto das fotografias em português e em inglês. Constituiu-se em um maravilhoso presente a todos seus parentes e amigos residentes aqui e no exterior. Possuímos também o envelope especial, provido de ilhoses no fêcho, próprio para remessas pelo correio e para o exterior.

Cr\$ 50,00

Em tôdas as boas livrarias ou nas

**EDIÇÕES MELHORAMENTOS**

Rua Líbero Badaró, 461 — São Paulo



# Nas CASAS PERNAMBUCANAS

Você encontrará  
os melhores tecidos para:

crianças



mocinhas



senhoras



**CASAS  
PERNAMBUCANAS**

ONDE TODOS COMPRAM

UMA FILIAL EM CADA BAIRRO E MUITAS PELO BRASIL



OBRAS COMPLETAS E TRECHOS AVULSOS PELOS MELHORES INTERPRETES  
TEMOS AS MELHORES GRAVAÇÕES E O MAIOR SORTIMENTO EM DISCOS



**Casa Chopin**

"VICTOR",  
"COLUMBIA",  
"ODEON" E  
MUITAS OUTRAS  
MARCAS.

Músicas — Rádios — Rádios-Victrolas — Pianos  
e demais Instrumentos Musicais

MATRIZ: RUA JOSÉ BONIFÁCIO N.º 309 - TELEFONE: 32-6604  
FILIAL: ALAMEDA BARROS N.º 47 — TELEFONE: 51-2090

(Continuação)

"DARIO DE NOTICIAS" — Lisboa, 12-3-52 — "... forte personalidade de grande interrete. ... Todas as peças executadas, que já estávamos habituados a ouvir, tocadas e repisadas por inúmeros pianistas, quase foram para nós, autênticas novidades..." — C.

"INFORMACION" — Havana, 22-4-52 — "... al primero plano entre los mejores pianistas de la época... Oirle tocar una sonata de Galuppi, después otra de Mozart, y la número 30 de Beethoven, es una estraña experiencia de desdoblamiento espiritual, como si la suprema madurez cupiera en los dedos de un adolescente..." — Antonio Quevedo

"DIARIO DE LA MARINA" — Havana, 23-4-52 — "... un pianista, que apesar de su juventud se ha colocado entre los grandes ejecutantes de su época... Bach, Mozart, Galuppi y Chopin encontraron un insuperable interprete en este magnifico pianista..." — Nena Benítez

"TIEMPO" — Bogotá — "... Gulda es hoy, pese la brevedad de sus años, uno de los primerísimos maestros del piano..." — Otto de Greiff

"SIGLO" — Bogotá — "... Indescriptible la superación de Gulda en su segundo concierto... Con el concierto de anoche, Gulda ha demostrado poseer las cualidades que un artista requiere para ser llamado "Grande entre los Grandes". F. Gomez Agudelo

**G U L D A**

Recital de  
despedida  
popular

em 7 - Agosto - às 21 horas  
no programa

BACH - HAYDN  
BEETHOVEN - CHOPIN

Bilhetes a venda

PREÇO UNICO

Cr\$ 50,00



LIMPEZA A SECO HÁ MAIS DE 15 ANOS  
**TINTURARIA SAXONIA**  
LIMITADA

Lavam — Limpam — Tingem-se Roupas de Senhoras, Cavalheiros e  
Crianças — Cortinas, Tapetes, etc.

AGÊNCIA: R. SENADOR FEIJÓ N.º 58 - sobre-loja - TELEF.: 32-2396  
Fábrica e Escritório:

RUA BARÃO DE JAGUARA N.º 980 — TELEFONE: 33-7217  
S ã o P a u l o



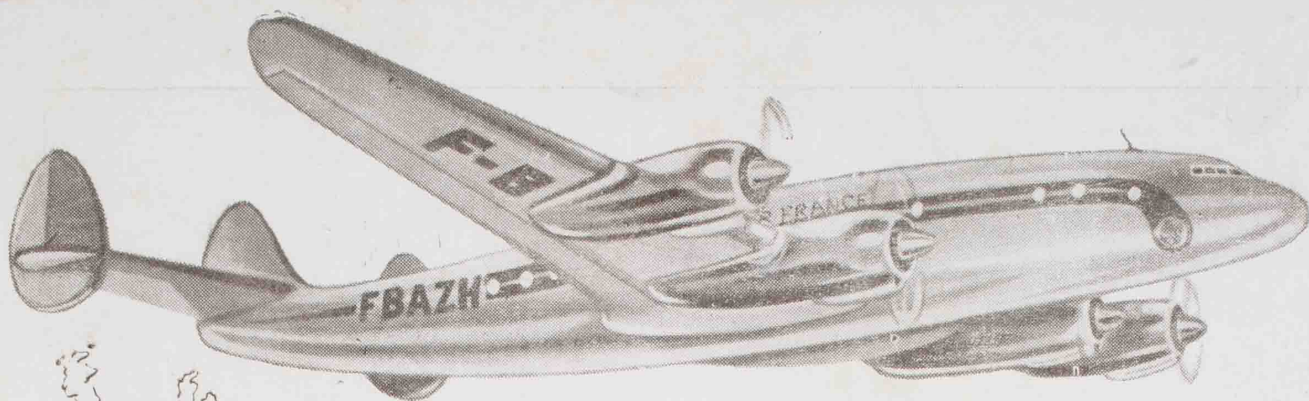
*Tricot-lã*

**SWEATER  
ORIGINAL**



**UM PRODUTO DA INDÚSTRIA TRICOT S.A.**





# AIR FRANCE



Servi-lo, e servi-lo sempre bem, é nosso único escôpo, em tôdas as nossas rotas! AIR FRANCE põe a satisfação de cada passageiro acima de tudo, e para isso, dia a dia, se esmera ao máximo no sentido de uma completa assistência, dentro e fora do avião, a todos que a distinguem com sua preferência! Com mais de 30 anos de experiência técnica, sustentada por uma rede aérea de mais de 180 mil quilômetros interoceânicos, AIR FRANCE rasga os céus do Universo com a segurança, a rapidez e o conforto famosos em todo o mundo!

**Preferir AIR FRANCE é viajar a seu gosto!**

# AIR FRANCE

Rua Líbero Badaró, 184 — Tel. 35-3595

